



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

dinsdag

mardi

19-12-2000

19-12-2000

12:00 uur

12:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Samengevoegde mondelinge vragen van 1
 - de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste 1
 minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opening van een nieuw asielcentrum voor 600 personen in Overijse" (nr. 2890)
 - de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste 1
 minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de beslissing van de ministerraad op 6 december 2000 betreffende de vestiging van opvangcentra voor kandidaat-politieke vluchtelingen in het land" (nr. 2904)
 - de heer Francis Van den Eynde tot de vice- 1
 eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opening van een nieuw asielcentrum in Eeklo" (nr. 2919)
 - de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste 1
 minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de vestiging van een open centrum van het Rode Kruis voor kandidaat-politieke vluchtelingen op het recreatiedomein "Les Dolimars" in Bohan-sur-Semois" (nr. 2929)
 - de heer Koen Bultinck tot de vice-eerste minister 1
 en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opening van een asielcentrum te Westende (Middelkerke)" (nr. 2956)
 - de heer Guido Tastenhoye tot de vice-eerste 1
 minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de oprichting van een Federaal asielcentrum in het vakantiedomein Hengelhof te Houthalen-Helchteren" (nr. 2970)
Sprekers: Guido Tastenhoye, Jean-Marc Delizée, Koen Bultinck, Francis Van den Eynde, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen 8
 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bevoegdheden van de federale overheid inzake de organisatie van de gezondheidszorg" (nr. 2808)
Sprekers: Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde mondelinge vragen van 9
 - mevrouw Annemie Van de Casteele aan de 9
 minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de erkenning van de klinische psychologie"

SOMMAIRE

Questions orales jointes de 1
 - M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et 1
 ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil pour 600 demandeurs d'asile à Overijse" (n° 2890)
 - M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre 1
 et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la décision du conseil des ministres du 6 décembre 2000 en vue de l'implantation de centres d'accueil pour réfugiés politiques dans le pays" (n° 2904)
 - M. Francis Van den Eynde au vice-premier 1
 ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Eeklo" (n° 2919)
 - M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et 1
 ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au ministre de l'Intérieur sur "l'implantation d'un centre ouvert de candidats réfugiés politiques de la Croix Rouge sur le domaine touristique "Les Dolimars" à Bohan-sur-Semois" (n° 2929)
 - M. Koen Bultinck au vice-premier ministre et 1
 ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'ouverture d'un centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Westende (Middelkerke)" (n° 2956)
 - M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et 1
 ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la création d'un Centre d'accueil fédéral pour demandeurs d'asile dans le domaine de vacances Hengelhof à Houthalen-Helchteren" (n° 2970)
Orateurs: Guido Tastenhoye, Jean-Marc Delizée, Koen Bultinck, Francis Van den Eynde, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre 8
 de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les compétences des autorités fédérales en matière d'organisation des soins de santé" (n° 2808)
Orateurs: Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions orales jointes de 9
 - Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de 9
 la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la reconnaissance de la biologie clinique" (n° 2894)

(nr. 2894)

- mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de erkenning van de klinische psychologen" (nr. 2944)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Joke Schauvliege, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

- Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la reconnaissance des psychologues cliniques" (n° 2944)

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Joke Schauvliege, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het verwerken van o.a. beenderen in voedingsmiddelen" (nr. 2895)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'insertion d'os, etc... dans l'alimentation" (n° 2895)

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het statuut van de zogenaamde "niet-gekwalificeerde" ziekenverzorger" (nr. 2943)

Sprekers: **Richard Fournaux, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question orale de M. Richard Fournaux à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le statut des aides-soignantes dites "non qualifiées"" (n° 2943)

Orateurs: **Richard Fournaux, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de salmonellabesmettingen" (nr. 2951)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les contaminations par des salmonelles" (n° 2951)

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 19 DECEMBER 2000

12:00 uur

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 19 DÉCEMBRE 2000

12:00 heures

De vergadering wordt geopend om 12.09 uur door mevrouw Yolande Avontroodt, voorzitter.

La séance est ouverte à 12.09 heures par Mme Yolande Avontroodt, présidente.

01 **Samengevoegde mondelinge vragen van**

- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opening van een nieuw asielcentrum voor 600 personen in Overijse" (nr. 2890)
- de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de beslissing van de ministerraad op 6 december 2000 betreffende de vestiging van opvangcentra voor kandidaat-politieke vluchtelingen in het land" (nr. 2904)
- de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opening van een nieuw asielcentrum in Eeklo" (nr. 2919)
- de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de vestiging van een open centrum van het Rode Kruis voor kandidaat-politieke vluchtelingen op het recreatiedomein "Les Dolimars" in Bohan-sur-Semois" (nr. 2929)
- de heer Koen Bultinck tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opening van een asielcentrum te Westende (Middelkerke)" (nr. 2956)
- de heer Guido Tastenhoye tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

01 **Questions orales jointes de**

- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil pour 600 demandeurs d'asile à Overijse" (n° 2890)
- M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la décision du conseil des ministres du 6 décembre 2000 en vue de l'implantation de centres d'accueil pour réfugiés politiques dans le pays" (n° 2904)
- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Eeklo" (n° 2919)
- M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre de l'Intérieur sur "l'implantation d'un centre ouvert de candidats réfugiés politiques de la Croix Rouge sur le domaine touristique "Les Dolimars" à Bohan-sur-Semois" (n° 2929)
- M. Koen Bultinck au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'ouverture d'un centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Westende (Middelkerke)" (n° 2956)
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la création d'un Centre d'accueil fédéral pour demandeurs d'asile dans le domaine de vacances Hengelhoef à

**over "de oprichting van een Federaal
asielcentrum in het vakantiedomein Hengelhof
te Houthalen-Helchteren" (nr. 2970)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie).

01.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De regering opent een nieuw asielcentrum voor 600 asielzoekers in Overijse. Noch het gemeentebestuur, noch de bevolking waren hiervan vooraf op de hoogte gesteld. Het oude sanatorium dat als vestigingsplaats werd gekozen, is bouwvallig. Het zal enorm veel geld kosten om het te renoveren. Bovendien bood het slechts plaats aan 180 personen. De tuin en het gebouw zijn ook geklasseerd.

Op basis van welke criteria en door wie gebeurde de selectie? Is dit in overeenstemming met het gewestplan? Waarom was er geen voorafgaand overleg? Wie zal de verbouwing uitvoeren en hoeveel zal het kosten? Wanneer opent het centrum? Hoe wordt de veiligheid van de omwonenden gegarandeerd? Waar zullen de asielkinderen school lopen?

01.02 Jean-Marc Delizée (PS): Op 6 december jongstleden heeft de Ministerraad beslist 3200 extra plaatsen voor de opvang van politieke vluchtelingen open te stellen. De burgemeesters die bij de vestiging van opvangcentra van het Rode Kruis zijn betrokken werden pas achteraf van die beslissing op de hoogte gebracht en hebben een en ander bovendien via de media moeten vernemen. Waarom?

Hoe zit het tevens met de onderhandelingen met de eigenaars van de de nieuwe centra van het Rode Kruis te Hotton, Hastière, Manhan, Bohan, Cul-des-Sarts, Manderfeld en Pondrôme? Wat is het verwachte tijdschema voor de opening van die centra? Zullen nog andere opvangcentra in andere regio's van het land worden geopend?

Anderzijds zijn sommige centra die door het Rode Kruis worden geselecteerd centra voor sociaal toerisme. De huidige activiteiten zullen dus moeten worden stopgezet. Wat zal er worden van het personeel dat in die centra is tewerkgesteld?

Mocht bepaalde infrastructuur te koop worden aangeboden, wat niet het geval is voor het Centrum te Rièzes en des Sarts, te Cul-des-Sarts, in de entiteit Couvin, noch voor dat van Massemble te Heer-Sur-Meuse, dan lijkt de wijziging van

Houthalen-Helchteren" (n° 2970)

(La réponse sera donnée par le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale]

01.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le gouvernement ouvre à Overijse un nouveau centre de réfugiés pour 600 demandeurs d'asile. Ni l'administration communale, ni la population n'en avaient été averties. L'ancien sanatorium choisi pour héberger les demandeurs d'asile est vétuste et sa rénovation coûtera énormément d'argent. En outre, il ne pourra héberger que 180 personnes. Le jardin et le bâtiment sont également classés.

Sur la base de quels critères et par qui la sélection a-t-elle été opérée? Cette procédure est-elle conforme au plan de secteur? Pourquoi n'a-t-on pas organisé de concertation préalable? Par qui les travaux de transformation seront-ils réalisés et quel en sera le coût? Quand le centre ouvrira-t-il ses portes? Comment la sécurité des riverains sera-t-elle garantie? Quelles écoles seront fréquentées par les enfants des demandeurs d'asile?

01.02 Jean-Marc Delizée (PS): Le 6 décembre dernier, le Conseil des ministres a décidé l'ouverture de 3.200 places supplémentaires pour l'accueil de réfugiés politiques. Cependant, les bourgmestres concernés par l'implantation des centres d'accueil de la Croix-Rouge ont été informés de cette décision *a posteriori* et, de plus, par les médias. Pourquoi?

Par ailleurs, où en sont les négociations avec les propriétaires pour les nouveaux sites de la Croix-Rouge à Hotton, Hastière, Manhan, Bohan, Cul-des-Sarts, Manderfeld et Pondrôme? Quel est le calendrier prévisionnel pour l'ouverture de ces centres? L'ouverture d'autres centres d'accueil est-elle prévue dans d'autres régions du pays?

D'autre part, certains sites retenus par la Croix-Rouge sont des centres de tourisme social. L'activité actuelle devra donc cesser; que deviendra le personnel en place dans ces centres?

Enfin, si certaines infrastructures étaient à vendre, ce n'est pas le cas du Centre des Rièzes et des Sarts, à Cul-des-Sarts, dans l'entité de Couvin, ni de celui de Massemble à Heer-sur-Meuse. Le changement d'affectation prévu ne me paraît pas

bestemming mij geen goed idee.

être une bonne idée.

Tevens zal een nieuw centrum worden gevestigd in de Dolimarts te Bohan-sur-Semois, in de entiteit Vresse. Die gemeente staat al gunstig tegenover de opvang van vluchtelingen, aangezien er in Sugny al een centrum bestaat. Moet men niet trachten de bestaande opvang uit te breiden? Of moet men geen andere passender vestigingen overwegen, bijvoorbeeld in leegstaande gebouwen?

De même, un nouveau centre est prévu aux Dolimarts de Bohan-sur-Semois, dans l'entité de Vresse. Cette commune est déjà favorable à l'accueil des réfugiés, puisqu'un centre existe déjà à Sugny. Ne faudrait-il pas essayer d'étendre l'accueil existant ou envisager d'autres implantations plus pertinentes, par exemple dans des infrastructures abandonnées ?

01.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De Ministerraad van 15 december heeft beslist over een asielcentrum in vakantiecentrum Zon en Zee in Westende. Welke precieze beslissing werd genomen? Werd het gebouw reeds aangekocht? Tegen welke prijs? Waarom werd niet gekozen voor de legerbasis in Lombardsijde? Waarom was er geen voorafgaand overleg met de burgemeester? Moet het centrum inderdaad 750 asielzoekers herbergen? Is er al een sociaal plan klaar? Wat wordt de nieuwe bestemming van de taalstages en het sociaal toerisme?

01.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le conseil des ministres a décidé le 15 décembre dernier, d'ouvrir un centre d'asile dans l'ancien centre de vacances "Zon en Zee" à Westende. Quelle est exactement la teneur de la décision qui a été prise? Le bâtiment a-t-il déjà été acheté? Combien a-t-il coûté? Pourquoi n'a-t-on pas plutôt opté pour le domaine militaire de Lombardsijde? Pourquoi n'y a-t-il pas eu de concertation préalable avec le bourgmestre? Est-il exact que le centre devrait accueillir 750 demandeurs d'asile? Un plan social a-t-il déjà été établi? Où seront désormais organisés les stages linguistiques et les activités de tourisme social?

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De regering heeft beslist om in Eeklo, in de onmiddellijke omgeving van het provinciaal domein Het Leen, een asielcentrum te openen. Het stadsbestuur van Eeklo noch de bevolking werden hiervan op voorhand op de hoogte gebracht.

01.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le gouvernement a décidé d'ouvrir un centre d'asile à Eeklo, à proximité immédiate du domaine provincial "Het Leen". Ni l'administration communale ni les habitants n'ont été informés au préalable de l'ouverture possible d'un tel centre.

Waarom is er zo'n probleem inzake de informatieverlening over te openen asielcentra? Waarom is er nooit sprake van medezeggenschap?

Pourquoi l'information relative à l'ouverture de centres d'asile circule-t-elle aussi difficilement? Pourquoi n'y a-t-il jamais de concertation?

Welke criteria worden gehanteerd om Eeklo uit te kiezen? Is er geen probleem met betrekking tot de bepalingen inzake ruimtelijke ordening? Zal de bevolking voornamelijk worden geïnformeerd en eventueel geraadpleegd?

Sur la base de quels critères a-t-on choisi la commune d'Eeklo pour l'ouverture d'un tel centre? Qu'en est-il des dispositions relatives à l'aménagement du territoire? La population recevra-t-elle des informations ou pourra-t-elle éventuellement être malgré tout consultée?

Wat is het prijskaartje van het asielcentrum in Eeklo?

Que coûtera l'installation de ce centre d'asile à Eeklo?

Worden er bijkomende veiligheidsmaatregelen getroffen?

Certaines mesures complémentaires en matière de sécurité vont-elles être prises?

Waar komen de asielzoekers voor het centrum in Eeklo vandaan? Hoeveel kinderen zullen erbij zijn? Waar zullen die kinderen school lopen? Zijn er terzake al concrete afspraken gemaakt?

Quelle sera la provenance des demandeurs d'asile hébergés à Eeklo? Combien y aura-t-il d'enfants? Quelle école ces enfants fréquenteront-ils? Des mesures concrètes ont-elles déjà été prises à cet égard?

Er zijn geruchten over een asielcentrum in de Gentse Leopoldskazerne. Wat is daarvan aan?

Il serait également question d'ouvrir un centre d'asile dans la caserne Leopold à Gand. Qu'en est-

il?

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De regering wil ook een asielcentrum oprichten in het vakantiedomein Hengelhof in Helchteren, eigendom van het christelijk ziekenfonds.

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le gouvernement souhaite également ouvrir un centre d'accueil pour réfugiés dans le domaine de vacances "Hengelhof", situé à Helchteren, et dont le syndicat chrétien est propriétaire.

Waarom werd hierover geen overleg gepleegd met het gemeentebestuur? Van wie ging het initiatief uit? Wordt het hele domein aangekocht? Welk deel zal als asielcentrum dienst doen? Wanneer wordt het nieuwe centrum in gebruik genomen? Wat gebeurt er met het huidige personeel van Hengelhof? Wat met de vakantiegangers? Houdt men rekening met de bezwaren van de buurtbewoners? Waar zullen de asielkinderen school lopen?

Pour quelle raison n'y a-t-il pas eu de concertation avec les autorités communales ? Qui a pris l'initiative ? L'ensemble du domaine sera-t-il racheté ? Quelle partie du domaine servira de centre d'accueil pour réfugiés ? Qu'advient-il du personnel travaillant actuellement dans ce centre ? Quand le nouveau centre pourra-t-il ouvrir ses portes ? Qu'en est-il des vacanciers ? A-t-on tenu compte des objections formulées par les habitants du quartier ? Quelles écoles fréquenteront les enfants des demandeurs d'asile ?

01.06 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Wanneer ik geen minister meer ben, kan ik misschien de tijd vinden om het Groot Belgisch Lexicon van excuses te schrijven. De vraagstellers brengen weer heel wat excuses aan waarom een asielcentrum ergens niet op zijn plaats is.

01.06 Johan Vande Lanotte , ministre (en néerlandais) : Lorsque je ne serai plus ministre, je trouverai peut-être le temps d'écrire le grand lexique belge des prétextes. Les différents intervenants ont une nouvelle fois avancé toute une série de prétextes pour ne pas ouvrir un centre d'asile à tel ou tel endroit.

De heer Van den Eynde vindt dat er in het Eeklose te veel bossen zijn en een toeristisch natuurgebied. De heer Bultinck ziet graten in de aanwezigheid van zwembad en sauna in Westende. Volgens de heer Tastenhoye is het centrum van Overijse dan weer te bouwvallig zodat de asielzoekers door ons eigenlijk slecht worden behandeld. Waar zit hier de logica?

M. Van den Eynde estime que la région d'Eeklo est trop boisée et qu'il s'agit d'une région naturelle à vocation touristique. Pour M. Bultinck, c'est la présence d'une piscine et d'un sauna à Westende qui pose problème. Pour M. Tastenhoye, le bâtiment devant servir de centre d'asile à Overijse est en trop mauvais état pour accueillir les demandeurs d'asile dans des conditions décentes. Où est la logique dans tout cela?

De regering heeft in haar zoektocht naar opvangcentra voor asielzoekers van in het begin de voorrang gegeven aan gebouwen die niet meer in gebruik zijn. Aangezien deze mogelijkheden langzamerhand uitgeput geraken, moeten andere locaties worden onderzocht. Dan komt men natuurlijk terecht bij gebouwen die nog in gebruik zijn.

Dans sa quête de bâtiments pouvant servir de centre d'asile, le gouvernement a toujours donné la préférence à des bâtiments désaffectés. Cette source s'épuisant, il a fallu explorer d'autres voies. On a donc commencé à chercher du côté des bâtiments qui ont encore une affectation.

Wij verwittigden alle betrokken instanties en sociale instellingen en wachtten voorstellen af. De prijs die wij betaalden voor de centra, ligt lager dan wat de containerdorpen zouden kosten. Wij selecteerden op basis van de beschikbaarheid van de gebouwen en de kostprijs van de renovatie. Men beschuldigt mij van het *Nimby-syndroom*, maar Westende is wel degelijk mijn achtertuin. De oprichting van de asielcentra is overigens het gevolg van de beslissing om de asielzoekers alleen nog materieel op te vangen en ze financieel niet meer te steunen.

Nous avons averti toutes les instances et institutions sociales concernées et nous attendons leurs propositions. Le prix que nous avons payé pour les centres est inférieur à ce que coûteraient les villages-conteneurs. Nous avons opéré une sélection sur la base de la disponibilité des bâtiments et du coût de la rénovation. On m'accuse de souffrir du syndrome NIMBY, mais Westende se trouve en effet dans mon arrière-cour. Par ailleurs, la création de centres d'asile résulte de la décision de ne plus octroyer qu'une aide matérielle aux

Tegen dat laatste heeft het Vlaams Blok jarenlang gefulmineerd.

De Belgische staat moet de gewestelijke decreten op de ruimtelijke ordening respecteren. Inzake Wommelgem werd de procedure tegen de Belgische Staat verloren door de aanleggers. Ook in Eeklo zullen wij het Vlaams decreet op de ruimtelijke ordening respecteren. Tenzij de Raad van State anders zou oordelen, gaat het project door.

De burgemeester wordt pas op de hoogte gebracht op de dag van de beslissing. Van de heer De Crem hoef ik geen lessen in communicatie te krijgen: hij heeft de onrust bij het personeel misbruikt. De burgemeesters van Middelkerke en Helchteren werden vroeger op de hoogte gebracht, om te beletten dat ze op lekken zouden zijn aangewezen. De door hen voorgestelde alternatieven bleken niet haalbaar. In een legerbasis waar munitie wordt opgeslagen, zoals in Lombardsijde, kan je toch geen asielzoekers onderbrengen? Of wil de burgemeester de basis sluiten, wat 400 banen in het gedrang zou brengen?

(Frans): Voor Wallonië was beslist dat het Rode Kruis zelf de burgemeesters op de hoogte zou brengen. Ik betreur dat dit niet is gebeurd.

Het Rode Kruis stelde ons duizend bijkomende opvangplaatsen voor verdeeld over verscheidene centra; twee ervan zijn niet beschikbaar omdat de eigenaars niet bereid zijn te verkopen. Opeising is niet mogelijk omdat die oplossing enkel voor verlaten gebouwen van toepassing is.

Voor de gemeente Vresse zijn de voorgestelde oplossingen ontoereikend omdat ze niet voorzien in de vereiste 250 extra plaatsen. Die gemeente blijft evenwel bereid tot een gesprek. Ik ben dus zeker dat er een oplossing uit de bus zal komen.

(Nederlands) Zowel voor Hengelhof als voor Zon en Zee werd een goede regeling uitgewerkt voor het personeel, waarbij we trachten de werkzekerheid maximaal te waarborgen.

Had de oppositie in beide dossiers het spel correct gespeeld, dan had het personeel minder gepanikeerd en had men niet enkele dagen in de onzekerheid moeten leven.

demandeurs d'asile, à l'exclusion de toute aide financière. Le Vlaams Blok ne s'est-il pas opposé avec virulence pendant des années à cette forme d'aide?

L'Etat belge doit respecter les décrets régionaux relatifs à l'aménagement du territoire. À propos de Wommelgem, l'action contre l'Etat belge n'a pas abouti. A Eeklo, également, nous respecterons le décret flamand relatif à l'aménagement du territoire. A moins que le Conseil d'Etat n'en décide autrement, le projet sera poursuivi.

Le bourgmestre n'est informé que le jour où la décision est prise. M. De Crem n'a pas à me donner de leçons en matière de communication. Il s'est servi de l'inquiétude du personnel. Les bourgmestres de Middelkerke et de Helchteren ont été informés plus tôt pour qu'ils ne le soient par le biais de fuites. Les solutions de rechange qu'ils ont proposées ne semblent guère réalisables. On ne peut tout de même pas héberger des demandeurs d'asile dans une base militaire où sont stockées des munitions, comme celle de Lombardzijde. A moins que le bourgmestre ne souhaite fermer cette base. Une telle décision mettrait en péril l'emploi de 400 personnes.

(En français) Pour ce qui concerne la Wallonie, il avait été prévu que la Croix-Rouge avertirait elle-même les bourgmestres. Malheureusement, cela n'a pas été fait et je le regrette.

La Croix-rouge nous a fait des propositions concernant mille unités d'accueil supplémentaires réparties sur plusieurs centres dont deux s'avèrent indisponibles, leurs propriétaires ne voulant pas vendre. Il reste la solution de la réquisition, mais elle ne s'applique qu'aux bâtiments abandonnés.

Pour la commune de Vresse, les solutions proposées sont insatisfaisantes, car elles ne prévoient pas la nécessaire augmentation de 250 places. Toutefois, cette commune reste ouverte à la discussion. Je suis donc certain que cette question trouvera une solution.

(En néerlandais) Tant pour Hengelhof que pour Zon en Zee, une réglementation tendant à garantir au mieux la sécurité d'emploi a été élaborée en faveur du personnel.

Dans ces deux dossiers, si l'opposition avait joué correctement le jeu, le personnel aurait été moins en proie à la panique et les intéressés n'auraient pas dû vivre dans l'incertitude pendant quelques jours.

01.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Dit antwoord is veel te algemeen. Op mijn precieze vragen over Overijse heeft de minister niet eens geantwoord. Dat is grof!

De minister neemt trouwens een loopje met de waarheid. Hij beweert op televisie dat er in 1999 20.000 asielzoekers ons land verlaten hebben. Dat klopt helemaal niet! Wel zijn er zo'n 2.000 illegalen vrijwillig vertrokken en een duizendtal illegalen werden uitgewezen: 3.000 is toch geen 20.000! Wat Overijse betreft, wijs ik erop dat nu reeds de helft van de 24.000 inwoners anderstaligen zijn. De scholen in de omgeving zijn overbelast door de toestroom van Franstaligen en eurocraten. Als daar nu nog de asielkinderen bijkomen, wordt de situatie onhoudbaar.

Dat het Vlaams Blok al jaren pleit tegen financiële steun aan asielzoekers is onjuist. Wij zijn wel voorstander van de louter materiële opvang op voorwaarde dat de asielprocedures worden ingekort en dat de asielzoekers uitsluitend in gesloten centra worden opgevangen. De minister richt echter alleen open centra op. Inzake Hengelhof in Houthalen-Helchteren herhaal ik mijn zeer precieze vragen. Het is een schande dat al die vragen onbeantwoord bleven.

01.08 Jean-Marc Delizée (PS): Zoals ik al zei, zijn wij ons terdege bewust van de werkelijkheid en verliezen wij ook het bestaan van filières niet uit het oog.

De vluchtelingenopvang moet over het hele land worden gespreid. Mijn arrondissement van Dinant-Philippeville vangt 40 procent van alle in Wallonië ondergebrachte vluchtelingen op. Voorts betreuren wij de gebrekkige inlichting van de burgemeesters en het gebrek aan informatie binnen de centra.

Ik neem nota van het feit dat overeenkomstig de wet de twee centra waarvan de eigenaars de verkoop weigeren niet kunnen worden opgeëist.

Zelfs als andere eigenaars hun toeristisch centrum

01.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Votre réponse est beaucoup trop générale. Le ministre n'a même pas pris la peine de répondre aux questions relatives à Overijse. Voilà qui manque singulièrement de correction!

En déclarant à la télévision que 20.000 demandeurs d'asile ont quitté notre pays en 1999, le ministre ne se montre par ailleurs guère respectueux de la vérité. Les chiffres qu'il évoque sont totalement inexacts. S'il est vrai que quelque 2000 étrangers en séjour illégal dans notre pays ont quitté volontairement le territoire de la Belgique et qu'un millier de personnes ont été expulsées, le chiffre de 3000 personnes est bien en deçà des 20.000 cités par le ministre. En ce qui concerne Overijse, je tiens à faire observer que 24.000 de ses habitants parlent déjà une autre langue que la langue officielle de la commune. Les écoles de la région sont déjà submergées en raison de l'afflux de francophones et d'eurocrates. Si les enfants des demandeurs d'asile viennent s'ajouter à ceux des groupes de population que je viens d'évoquer, la situation deviendra intenable.

Il est faux de prétendre que le Vlaams Blok plaide depuis des années contre l'octroi d'une aide financière aux demandeurs d'asile. Nous sommes en revanche partisans d'un accueil purement matériel, à la condition que les procédures soient écourtées et que les intéressés soient exclusivement accueillis dans des centres fermés. Le ministre s'est cependant borné à créer des centres ouverts. A propos du site "Hengelhof" à Houthalen-Helchteren, je réitère les questions très précises que j'ai posées. Je continue de m'indigner de ne pas y avoir reçu de réponse.

01.08 Jean-Marc Delizée (PS): Comme je l'ai déjà dit, nous sommes tout à fait conscients de la réalité, sans oublier l'existence de filières.

Nous devons organiser l'accueil des réfugiés dans toutes les régions du pays. Dans mon arrondissement de Dinant-Philippeville, nous accueillons 40% des réfugiés en Wallonie. Par ailleurs, nous déplorons le manque d'information des bourgmestres ainsi que le manque d'information interne au sein des centres eux-mêmes.

Je prends acte de ce qu'effectivement, deux centres que les propriétaires ne veulent pas vendre ne peuvent, selon la loi, être réquisitionnés.

Cependant, même si d'autres propriétaires sont

wegens opbrengstmotieven verkopen, is het Rode Kruis niet verplicht om in haar zoektocht naar gebouwen, die als opvangcentra voor vluchtelingen dienst kunnen doen, systematisch naar toeristische centra uit te kijken.

Wat Vresse en Sugny betreft, neem ik ook nota van uw wil om de dialoog voort te zetten. Aangezien het domein in kwestie in Sugny een militaire basis is, kan de opvangcapaciteit waarschijnlijk worden verhoogd.

01.09 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Zon en Zee is een luxueuze behuizing voor asielzoekers, zeker als je de omstandigheden ziet waarin onze eigen gepensioneerden dikwijls moeten leven.

Het probleem van de taalstages en het sociaal toerisme in Westende werd door de minister zelfs niet aangeraakt.

Met zijn argument tegen een centrum in Oostende, omdat daar de havenkade vlakbij is, geeft de minister ons in feite gelijk: we hebben nood aan gesloten centra!

01.10 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De minister stelt vast dat een asielcentrum nergens welkom is, wat ook de argumentatie moge zijn. Dit land telt evenveel asielzoekers als Frankrijk, terwijl het zes keer meer inwoners telt. Dit is niet normaal. Het kopen van vakantiecentra betekent een zware financiële inspanning. Toch vindt de minister dat hij geen fortuinen uitgeeft aan het asielbeleid.

Het leger vindt dat een kazerne niet kan worden opgesplitst in een deel voor militairen en een voor asielzoekers. Toch vrezen wij deze situatie wel mee te maken in de Leopoldskazerne in Gent.

01.11 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): De militairen gaan deze kazerne renoveren. Wij hebben geen plannen om hier een asielcentrum onder te brengen.

01.12 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Wij zijn voorstander van een gesloten centrum aan de rand en niet in de stad. Ten slotte wil ik nog opmerken dat er heel weinig gedaan wordt aan het wegsturen van de asielzoekers.

Het incident is gesloten.

vendeurs de leur centre de tourisme, sans doute pour des raisons de manque de rendement, la Croix-Rouge ne doit pas systématiquement prospecter dans les centres de tourisme pour trouver des infrastructures qui serviront de centres d'accueil pour les réfugiés.

Enfin, pour Vresse et Sugny, je prends également acte de votre volonté de poursuivre le dialogue. Sugny étant une base militaire, ce site peut sans doute accueillir davantage de réfugiés.

01.09 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le soleil et la mer. Voilà des conditions d'accueil bien luxueuses pour des demandeurs d'asile, comparées aux conditions dans lesquelles doivent vivre nos propres retraités.

Le ministre n'a même pas abordé les problèmes des stages linguistiques et du tourisme social à Westende.

Le ministre nous donne en fait raison lorsqu'il invoque l'impossibilité d'ouvrir un centre à Ostende en raison de la proximité de l'embarcadère: il faut créer des centres fermés.

01.10 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le ministre constate que nul ne fait preuve d'enthousiasme à l'idée d'héberger un centre d'accueil pour demandeurs d'asile dans sa commune, quels que soient les arguments avancés. Notre pays compte autant de demandeurs d'asile que la France. Ce n'est pas normal. Le rachat de centres de vacances représente un effort financier important. Pourtant, le ministre estime ne pas dépenser des fortunes en matière d'asile.

L'armée considère qu'il est hors de question de diviser une caserne pour en affecter une partie aux militaires et une autre aux demandeurs d'asile. Nous craignons cependant que ce soit précisément ce qui se produit à la caserne Léopold à Gand.

01.11 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Les militaires vont rénover cette caserne. Nous ne prévoyons pas d'y installer un centre d'accueil pour demandeurs d'asile.

01.12 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Nous sommes partisans d'un centre fermé dans la périphérie, et non pas au centre de la ville. Enfin, je tiens à signaler qu'on déploie bien moins d'efforts en ce qui concerne l'éloignement du territoire des demandeurs d'asile.

L'incident est clos.

02 Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bevoegdheden van de federale overheid inzake de organisatie van de gezondheidszorg" (nr. 2808)

02.01 Jo Vandeurzen (CVP): Dit is een hectische dag. Ik hoor nu dat minister Vande Lanotte in zijn afwezigheid een uitval heeft gedaan naar de heer De Crem. Ik vind dat niet correct.

De **voorzitter**: De heer De Crem had een vraag ingediend. Hij wist dat die op de agenda stond. De heer Vandeurzen kan zijn eigen vraag stellen.

02.02 Jo Vandeurzen (CVP): Artikel 53 van de programmawet vangt de vernietiging van het ziekenhuis-KB op, met betrekking op de uitvoering van sectorale akkoorden. Welke KB's en MB's in verband met de organisatie van de gezondheidszorg werden de laatste vijf jaar door de administratieve rechters betwist? Hoe kan de overheid in deze sector nog regelgevend optreden?

02.03 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): De laatste jaren wordt er inderdaad steeds meer protest aangetekend tegen KB's. De overheid moet regelgevend kunnen optreden. Maar het snelle beroep kan het voeren van een beleid hypothekeren.

Ik zal u een overzicht van alle gerechtelijke procedures bezorgen. Niet alle beroepen leiden uiteindelijk tot een vernietiging. Er zijn heel wat voorbeelden aan te halen, waarbij slechts een aantal onderdelen worden vernietigd.

Ik wil de aandacht vestigen op een arrest van het Arbitragehof dat bepaalt dat de federale overheid bevoegd is voor de structurering van de medische en verpleegkundige activiteiten. Bovendien behoudt de federale overheid een aantal normerende bevoegdheden.

Voor het merendeel van de beroepen die de afgelopen vijf jaar zijn ingediend bij de Raad van State, is er nog geen definitieve uitspraak. De regering kan nog altijd regelgevend optreden en ook toezien op de naleving van de regels. Ik wil hier niet in detail ingaan op alle beroepen. Ik maak een lijst over aan de voorzitter en aan de heer Vandeurzen.

De **voorzitter**: Ik denk dat het nuttig zou zijn om deze lijst aan alle leden van deze commissie te

02 Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les compétences des autorités fédérales en matière d'organisation des soins de santé" (n° 2808)

02.01 Jo Vandeurzen (CVP): La journée est agitée. J'apprends qu'en absence de l'intéressé, le ministre Vande Lanotte a lancé une attaque contre M. De Crem. Ce procédé est incorrect.

Le **président**: M. De Crem avait déposé une question dont il savait qu'elle figurait à l'ordre du jour. Vous pouvez poser votre question.

02.02 Jo Vandeurzen (CVP): L'article 53 de la loi-programme remédie à l'annulation de l'arrêté royal relatif aux hôpitaux en ce qui concerne l'exécution des accords sectoriels. Quels arrêtés royaux et ministériels relatifs à l'organisation des soins de santé ont été contestés par les juges administratifs au cours des cinq dernières années ? Dans quelle mesure les pouvoirs publics peuvent-ils encore définir les règles dans ce secteur ?

02.03 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): Ces dernières années, les recours en annulation d'arrêtés royaux sont effectivement de plus en plus nombreux. L'Etat doit pouvoir exercer son pouvoir réglementaire. Mais le fait que d'aucuns s'empressent d'introduire des recours est de nature à entraver la mise en œuvre d'une politique.

Je vous ferai parvenir un aperçu de toutes les procédures judiciaires. Tous les recours n'aboutissent pas à une annulation. Je pourrais vous citer quantité d'exemples où certaines parties seulement d'un arrêté royal ont été annulées.

Je voudrais attirer votre attention sur un arrêt de la Cour d'arbitrage qui dispose que l'Etat fédéral est compétent pour la structuration des activités relevant de l'art de guérir et de l'art infirmier. En outre, l'Etat fédéral conserve une série de compétences normatives.

Pour la majorité des recours introduits au Conseil d'Etat au cours de ces cinq dernières années, une décision définitive n'est pas encore tombée. Le gouvernement peut encore exercer son pouvoir réglementaire et veiller au respect des règles. Je n'ai pas l'intention d'examiner tous les recours en détail. Je remettrai une liste de ces recours au président ainsi qu'à M. Vandeurzen.

Le **président**: Je pense qu'il serait utile d'adresser

bezorgen.

02.04 Jo Vandeurzen (CVP): Ik dank de minister voor haar inspanning om een volledige lijst van beroepen op te stellen. Ik wil daarover nu niet redetwisten. Ik vrees wel dat er op juridisch vlak geen vereenvoudiging is te verwachten van de adviezen van de Raad van State.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de erkenning van de klinische psychologie" (nr. 2894)
 - mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de erkenning van de klinische psychologen" (nr. 2944)

03.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): De minister bereidt een wetsontwerp voor dat de uitoefening van de klinische psychologie moet regelen. Dit ontwerp moet onder meer tegemoet komen aan een wens van de zelfhulpgroep slachtoffers geneeskunst. Zij willen de terugbetaling van de psychologische bijstand.

Andere groepen zorgverleners, onder meer de orthopedagogen, maken zich dan weer zorgen over de consequenties van de wetswijziging. De opleiding van de orthopedagogen is verschillend bij Nederlands- en Franstaligen.

Komt er een erkenning van de klinisch psychologen? Heeft de minister overlegd met andere beroepsgroepen? Zullen zij op een gelijke behandeling kunnen rekenen?

De vorige minister van Volksgezondheid had, op vraag van de Belgische Federatie voor psychologen, een werkgroep Erkenning van het beroep van psychotherapeut opgericht, met de bedoeling de beroepstitel van psychotherapeut te erkennen. Wat is de mening van minister Aelvoet terzake?

Komt er een doorzichtige regeling waarbij alle psychomedische en -sociale beroepen een plaats krijgen?

03.02 Joke Schauvliege (CVP): Ik wens me aan

cette liste à tous les membres de la commission.

02.04 Jo Vandeurzen (CVP): Je remercie la ministre pour les efforts qu'elle déploie pour dresser une liste exhaustive des recours introduits. Je ne souhaite pas polémiquer sur le sujet maintenant. Cependant, je crains que, sur le plan juridique, les avis du Conseil d'Etat ne simplifient pas les choses.

L'incident est clos.

03 Questions orales jointes de
 - Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la reconnaissance de la biologie clinique" (n° 2894)
 - Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la reconnaissance des psychologues cliniques" (n° 2944)

03.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La ministre prépare actuellement un projet de loi qui devrait régler l'exercice de la psychologie clinique. Ce projet doit notamment faire droit aux demandes exprimées par l'association regroupant les victimes de l'art de guérir qui souhaitent obtenir le remboursement de l'aide psychologique à laquelle ils ont recours.

D'autres groupes de prestataires de soins – notamment les orthopédagogues – s'inquiètent, quant à eux, des conséquences de la modification législative annoncée, la formation des orthopédagogues n'étant pas la même dans les deux Communautés.

Les psychologues cliniques seront-ils agréés? La ministre a-t-elle organisé une concertation avec d'autres groupes professionnels? Ces derniers bénéficieront-ils d'un traitement identique à celui des psychologues cliniques?

A la demande de la fédération belge des psychologues, le précédent ministre de la Santé publique avait créé un groupe de travail chargé d'étudier l'agrément de la profession, et en particulier du titre de psychothérapeute. Quelle est l'opinion de la ministre Aelvoet en la matière?

Une réglementation transparente octroyant une place à part entière à l'ensemble des professions psychomédicales et sociales sera-t-elle mise en œuvre?

03.02 Joke Schauvliege (CVP): Je souhaite me

te sluiten bij de vraag van mevrouw Van de Castele.

De erkenning van de titel van klinisch psycholoog moet dringend gebeuren, want de patiënt verdient bescherming. Anderzijds moet men er zich voor hoeden dat de ene erkenning niet te zeer knaagt aan de bevoegdheden van een andere sector, in casu de orthopedagogen.

Is de minister zich daarvan bewust? Hoe zal zij deze neveneffecten vermijden? Hoe ver staat het erkenningsdossier? Wat met de andere psychosociale disciplines? Zou men niet beter één gemeenschappelijke basis voor al deze beroepen opzetten, in plaats van het KB nr. 78 van 1967 steeds ingewikkelder te maken met allerlei toevoegingen?

03.03 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Er zijn al verschillende vergaderingen geweest met orthopedagogen. Men is met dit dossier bezig. Er zijn al lang problemen met psychologische therapeutische behandelingen. Die zaak krijgt voorrang en vraagt veel werk.

De beoefenaars van de klinische psychologie spelen een belangrijke rol. Zij moeten dan ook een aangepast statuut krijgen. Erkenning beoogt de bescherming van de patiënt.

De terugbetaling behoort niet tot mijn bevoegdheid. Er bestaan al lang samenwerkingsvormen tussen psychologen en medici om zo een vorm van terugbetaling te regelen.

Orthopedagogen wenden technieken aan die ook worden toegepast door klinisch psychologen. De erkenning van de klinisch psychologen mag niet meebrengen dat de orthopedagogen deze technieken niet meer zouden mogen gebruiken. Er zijn rechtstreekse contacten geweest van mijn kabinet met organisaties van orthopedagogen. Wat de klinisch psychologen betreft, werd de werkgroep die door mijn voorganger werd opgericht, verdergezet.

De meervoudige inhoud van het beroep maakt de erkenning ervan niet gemakkelijk. De erkenning van een beroepsgroep en van de individuele beoefenaars ervan brengt overigens een enorme werklast mee inzake het opstellen van de regelgeving, de uitvoering ervan, de oprichting van een erkenningscommissie en de administratieve ondersteuning ervan. Bovendien is er een hoge

rallier à la question posée par Mme Van de Castele.

Le titre de psychologue clinique doit être agréé sans tarder, car le patient mérite qu'on le protège. Par ailleurs, il faut éviter qu'une reconnaissance n'empiète sur les compétences d'un autre secteur, notamment celui de l'orthopédagogie. La ministre en est-elle consciente ? Comment compte-t-elle prévenir des effets pervers de ce type ? Quel est l'état d'avancement du dossier de la reconnaissance ? Qu'en est-il des autres disciplines psychosociales ? Ne vaudrait-il pas mieux créer une base commune pour l'ensemble de ces professions, au lieu de compliquer l'arrêté royal n° 78 de 1967 par des ajouts successifs ?

03.03 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Il y a eu de nombreuses réunions avec les orthopédagogues. On s'occupe du dossier. Les traitements thérapeutiques psychologiques posent des problèmes depuis longtemps. La priorité est donnée à ce dossier, mais cela demande beaucoup de travail.

Les praticiens de la psychologie clinique jouent un rôle important. Aussi convient-il de leur conférer un statut adapté. La reconnaissance vise à protéger le patient.

Le remboursement ne relève pas de mes compétences. Il existe depuis longtemps des structures de collaboration entre psychologues et médecins pour régler une forme de remboursement.

Les orthopédagogues recourent à des techniques qui sont également appliquées par les psychologues cliniques. La reconnaissance des psychologues cliniques ne peut pas avoir pour conséquence que les orthopédagogues ne peuvent plus mettre ces techniques en oeuvre. Il y a eu des contacts directs entre mon cabinet et des organisations d'orthopédagogues. En ce qui concerne les psychologues cliniques, un groupe de travail constitué par mon prédécesseur a poursuivi ses activités.

La diversité au niveau de la profession complique la reconnaissance. La reconnaissance d'une catégorie professionnelle et des praticiens individuels entraînent par ailleurs une charge de travail considérable pour l'élaboration et la mise en oeuvre de la réglementation, la création d'une commission de reconnaissance et l'appui administratif. Le coût est également élevé pour la société. C'est la raison

kostprijs mee gemoeid voor de samenleving. Daarom opteer ik prioritair voor de erkenning van die beroepsgroepen die een diagnostisch en therapeutisch karakter hebben.

Betreffende de timing voor het wetsontwerp kan ik nu nog geen precies antwoord geven omdat er eerst nog een aantal problemen moeten worden opgelost.

We zijn de orthopedagogen dus zeker niet vergeten.

03.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik ben blij dat deze beroepsgroep niet wordt vergeten. Het gaat gelukkig om een wetsontwerp dat door de Kamer zal moeten worden goedgekeurd. De minister wil een aparte regeling voor de verschillende beroepsgroepen opstellen. Ik neem daar akte van.

03.05 Joke Schauvliege (CVP): Er bestaat inderdaad een gemeenschappelijke basis voor de psychosociale beroepen. Ik vrees dat de ongerustheid gevoed is door een gebrekkige communicatie. Ik dring er bij de minister op aan om de verschillende beroepscategorieën bij het opstellen van het wetsontwerp te betrekken.

03.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Er is wel communicatie geweest. Men aanvaardt gewoon niet dat één zaak sneller wordt geregeld dan een andere.

Het incident is gesloten.

04 Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het verwerken van o.a. beenderen in voedingsmiddelen" (nr. 2895)

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Dierenmeel wordt nu door Europa verboden in diervoeding. Anderzijds is dierlijk afval blijkbaar wel goed genoeg voor voeding voor mensen. Dat is wel een vreemde situatie. Blijkbaar waren de minister en de administratie daarvan niet op de hoogte. Bestaat er nu een inventaris van voedingsproducten waarin slachtafval wordt verwerkt? Wat is toegestaan, wat is verboden? Bestaan er controles? Hoe kunnen beide voedingscircuits – voor mensen en voor dieren – gescheiden worden gehouden? Voedselveiligheid is zeer belangrijk, de risico's van bijproducten in de vleessector moeten dan ook ernstig worden genomen.

pour laquelle je souhaiterais régler d'abord la reconnaissance des catégories professionnelles à caractère diagnostique ou thérapeutique.

Il m'est impossible à l'heure actuelle de dire avec précision quand le projet de loi sera prêt. Un certain nombre de problèmes doivent en effet encore être réglés.

Nous n'avons donc nullement oublié les orthopédagogues.

03.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je me réjouis de ce que cette catégorie professionnelle ne soit pas oubliée. Il s'agit heureusement d'un projet de loi qui devra être adopté par la Chambre. La ministre entend élaborer une réglementation distincte pour les différentes catégories professionnelles. J'en prends bonne note.

03.05 Joke Schauvliege (CVP): Il y a, en effet, un socle commun aux différentes professions psychosociales. Je crois que l'inquiétude est due à un manque de communication. J'insiste auprès de la ministre pour que les différentes catégories professionnelles soient prises en compte dans le projet de loi.

03.06 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Il y a bel et bien eu un échange d'informations. On n'accepte tout simplement pas qu'une affaire soit réglée plus rapidement qu'une autre.

L'incident est clos.

04 Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'insertion d'os, etc... dans l'alimentation" (n° 2895)

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): L'utilisation de farine carnée dans l'alimentation pour animaux est actuellement interdite par les autorités européennes. Par ailleurs, les déchets d'origine animale semblent apparemment présenter une qualité suffisante pour être consommés par les êtres humains. Voilà une situation bien étrange. Apparemment, la ministre et l'administration n'étaient pas au courant de cette situation. Existe-t-il un inventaire des produits alimentaires contenant des déchets d'abattage? Quelles pratiques sont autorisées, lesquelles sont interdites? Des contrôles sont-ils organisés? Comment les deux circuits alimentaires – l'un pour la consommation humaine, l'autre pour la consommation animale – peuvent-ils rester scindés? La sécurité alimentaire constitue un enjeu important. Dès lors, les risques liés aux

produits secondaires du secteur de la viande doivent être pris au sérieux.

04.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het gaat hier over de vleesverwerkende industrieën en meer bepaald het gebruik van karkassen, slachtafval en ingewanden binnen die industrieën. Bij de verwerking ervan krijgt elk deel een andere bestemming naargelang de aard. De beenderen zijn indirect bestemd voor menselijke voeding. De Europese Commissie heeft op 29 juni 2000 richtlijn 94/474 uitgevaardigd om alle risicomaterialen uit de keten geschikt voor menselijke consumptie te bannen. Beenderen afkomstig van het uitbenen van karkassen gebruiken kan, overeenkomstig de wetgeving op de voedingsmiddelen. Verboden zijn alleen de producten die niet voldoen aan de wettelijk bepaalde voorwaarden voor menselijke consumptie.

De controle wordt naargelang van de sector gevoerd door het IVK, door de Algemene Eetwareninspectie of door de Farmaceutische Inspectie.

De nevenproducten zullen in een volledig gescheiden circuit worden behandeld en verwerkt. Op die manier willen we de volksgezondheid beschermen. Elke inbreuk heeft voor gevolg dat de producten niet meer voor consumptie kunnen worden gebruikt.

De Nederlandstaligen zullen een veel beter inzicht krijgen betreffende de BSE wanneer zij het artikel van de heer Vanopdenbosch in *De Standaard* van vorige zaterdag lezen.

Voor de nevenproducten zal hetzelfde controlemechanisme worden gehanteerd als voor producten die voor directe consumptie bestemd zijn.

04.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Het antwoord was technisch en daaraan heeft de consument weinig. De communicatie blijft falen.

Een aantal neveneffecten van het verbod van dierenmeel is zeker wel te verwachten. Werden de risico's onderzocht?

04.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Er is zeker een tekort aan goede en betrouwbare communicatie. We werken aan een gedetailleerde communicatie aan de hand van de honderd meest gestelde vragen.

04.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Votre question se rapporte aux industries de traitement de la viande et, plus particulièrement, à l'utilisation de cadavres, de déchets d'abattage et de viscères par ces industries. Au moment du traitement, chaque élément se voit attribuer une destination différente en fonction de sa nature. Les os sont indirectement destinés à la consommation humaine. Le 29 juin 2000, la Commission européenne a pris la directive 94/474 tendant à éliminer tout matériel à risque de la chaîne alimentaire destinée à la consommation humaine. La législation relative aux produits alimentaires autorise cependant l'utilisation d'os provenant de cadavres. Seuls les produits ne satisfaisant pas aux conditions légales fixées pour la consommation humaine sont interdits.

En fonction du secteur, les contrôles sont soit effectués par l'IEV, soit par l'Inspection générale des denrées alimentaires, soit par l'Inspection pharmaceutique.

Les produits dérivés seront examinés et traités dans un circuit totalement séparé. En procédant de la sorte, nous assurerons la protection de la santé publique. Toute infraction a pour conséquence que les produits ne pourront plus être utilisés pour la consommation.

Les néerlandophones disposeront d'un meilleur aperçu de l'ESB lorsqu'ils auront lu l'article de M. Vanopdenbosch, paru samedi dernier dans le journal "De Standaard".

Les produits dérivés seront soumis au même mécanisme de contrôle que celui utilisé pour les produits destinés à la consommation directe.

04.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): La réponse de la ministre était relativement technique, ce qui n'intéresse pas véritablement le consommateur. Le manque de communication persiste.

On peut s'attendre à ce que l'interdiction des farines carnées entraîne un certain nombre d'effets secondaires. Ces risques ont-ils déjà été étudiés ?

04.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): La communication manque réellement d'efficacité et de fiabilité. Nous élaborons actuellement un mode de communication détaillé pour répondre aux centaines de questions qui ont été posées.

De risicoanalyses in verband met vervangingsproducten en opslag van dierenmeel worden uitgevoerd.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het statuut van de zogenaamde "niet-gekwalificeerde" ziekenverzorgsters" (nr. 2943)

05.01 **Richard Fournaux** (PSC): De voorbije twee jaar stellen veel ziekenverzorgsters vast dat niet meer wordt ingegaan op hun aanvraag tot afwijking van de kwalificatievoorwaarden zoals bepaald in artikel 54 bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst. Waarom weigeren de bevoegde medische commissies die nog steeds geldende bepaling toe te passen? De betrokkenen bevinden zich vaak in precaire situaties, hebben geen uitzicht op een stabiele loopbaan en bevorderingsmogelijkheden, zaken die belangrijk zijn voor een bepaalde levenskwaliteit. De kwaliteit van de verzorging komt overigens niet in het gedrang aangezien die mensen verscheidene jaren beroepservaring in dezelfde verzorgingsinstelling moeten hebben. De afwijking geldt bovendien enkel voor personen die al in functie zijn. Het is dus geenszins de bedoeling de voor het verzorgend en verplegend personeel vereiste opleiding ter discussie te stellen. Kan men zich niet soepeler opstellen in een tijd van nijpend tekort aan verzorgend personeel?

05.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): De officiële mededeling van de beslissingen heeft inderdaad enige vertraging opgelopen. Van de 19.000 ingediende aanvragen moeten er nog 559 worden afgehandeld. Wij hebben de provinciale medische commissies instructie gegeven deze achterstand zo snel mogelijk weg te werken.

De toepassing van artikel 54bis heeft heel wat controverse gewekt. Er is geen enkele wets- of reglementsbepaling die zegt dat het beroep moet worden uitgeoefend in dezelfde praktijk of bij dezelfde arts. De commissies van de provincies Luik, Namen en Luxemburg hebben met materiële problemen te kampen gehad, nog verergerd door het feit dat de dossiers vaak onvolledig of weinig begrijpelijk zijn.

In de provincie Luik werd, op een totaal van 2202

Les analyses de risque concernant les produits de substitution et l'entreposage des farines carnées sont en cours.

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Richard Fournaux à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le statut des aides-soignantes dites "non qualifiées"" (n° 2943)

05.01 **Richard Fournaux** (PSC): Depuis près de deux ans, de nombreuses aides-soignantes constatent que leur demande de pouvoir bénéficier de la dérogation aux conditions de qualification par application de l'article 54 bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 sur l'art de guérir n'est plus acceptée. Cette disposition étant toujours en vigueur, pourquoi les commissions médicales compétentes refusent-elles de l'appliquer? Les personnes concernées se trouvent souvent dans des situations précises, sans possibilité de carrière stable et de promotion, éléments indispensables à une certaine qualité de vie. Par ailleurs, la qualité des soins n'est pas mise en cause, ces personnes devant faire la preuve de plusieurs années de pratique professionnelle dans le même établissement de soins. De plus, ces dérogations ne concernent que des personnes déjà en fonction. Il n'est donc pas question, ici, de vouloir remettre en cause la formation indispensable pour toutes les professions d'aide médicale et d'infirmier. N'y aurait-il pas lieu de faire preuve de souplesse en cette matière à une époque où le personnel soignant fait cruellement défaut?

05.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Il existe, en effet, un retard dans la notification des décisions prises. Sur les 19.000 demandes introduites 559 doivent encore être traitées. Nous avons donné instruction aux commissions médicales provinciales de résorber le retard au plus vite.

L'application de l'article 54bis a soulevé de nombreuses controverses. Aucune disposition légale ou réglementaire n'impose que la pratique professionnelle ait été exercée dans le même cabinet ou auprès du même médecin. Les commissions des provinces de Liège, Namur et Luxembourg ont connu des difficultés matérielles, encore aggravées par le fait que les dossiers sont souvent incomplets ou peu compréhensibles.

dossiers, in 1740 gevallen tot toekenning besloten; 259 gevallen vallen onder artikel 54*bis*, dat nog niet wordt toegepast; 144 dossiers werden afgewezen; 34 dossiers waren onvolledig; voor 24 dossiers was er geen reden meer en één dossier werd onontvankelijk verklaard wegens te laat verzonden. Er is dus vooruitgang in Luik.

Op 20 december is er een vergadering belegd om de beslissingen te bekrachtigen. De betekeningen worden de dag daarop, 21 december, aan de aanvragers verzonden.

Ondanks de trage evolutie van het dossier, verbind ik mij ertoe dat alles uiterlijk 1 mei zijn beslag zal hebben gekregen.

05.03 Richard Fournaux (PSC): Ik neem er nota van dat uw kabinet voortgang wil maken met de afhandeling van de dossiers. Ik meen eveneens begrepen te hebben dat men niet principieel ongunstig staat tegenover de dossiers, en dat elk dossier afzonderlijk wordt geanalyseerd, zonder interventie van uwentwege.

05.04 Minister Magda Aelvoet (Frans) : De procedures zijn er, en ik zie erop toe dat ze gevolgd worden. Ik zie niet in waarom ik voor sommige dossiers wel tussenbeide zou komen, en voor andere niet.

05.05 Richard Fournaux (PSC): Uw kabinet heeft dus geen richtlijnen uitgevaardigd om voor of tegen erkenning te instrueren.

05.06 Minister Magda Aelvoet (Frans) : Mijn kabinet heeft enkel toelichting gegeven omtrent de interpretatie van bepaalde zaken

Het incident is gesloten.

06 Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de salmonellabesmettingen" (nr. 2951)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu).

06.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Een adviseur van de minister van Landbouw heeft aan *De Morgen* bevestigd dat België een salmonellaprobleem heeft dat een gevaar betekent voor de volksgezondheid, iets wat op een studiedag van de stichting Karel Van Noppen al was

En province de Liège, sur le total de 2.202 cas, une décision d'octroi est intervenue dans 1.740 cas ; 259 relèvent de l'article 54 non encore appliqué ; 144 sont des refus ; 34 dossiers étaient incomplets ; 24 étaient sans objet et un dossier était irrecevable car envoyé hors délais. Les choses vont donc de l'avant en province de Liège.

Une réunion est prévue le 20 décembre prochain pour ratifier les décisions. Les notifications seront envoyées aux requérants dès le lendemain, 21 décembre.

Malgré la lenteur de l'évolution du dossier, je m'engage à ce que tout soit clôturé pour le premier mai au plus tard.

05.03 Richard Fournaux (PSC): Je prends acte de ce que la volonté d'accélération du traitement des dossiers émane de votre cabinet. Je crois également avoir compris qu'il n'y a pas de position défavorable de principe au préalable, et que l'analyse s'opère dossier par dossier, sans intervention de votre part.

05.04 Magda Aelvoet , ministre (en français): Puisque les procédures existent, je veille à ce qu'elles soient suivies. Et je ne vois pas pourquoi j'interviendrais dans certains dossiers et non dans d'autres.

05.05 Richard Fournaux (PSC): Il n'y a donc pas de directive provenant de votre cabinet pour conseiller ou non la reconnaissance.

05.06 Magda Aelvoet , ministre (en français): Mon cabinet a procédé à des précisions quant à certaines interprétations; rien de plus.

L'incident est clos.

06 Question orale de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les contaminations par des salmonelles" (n° 2951)

(La réponse sera donnée par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement).

06.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Un conseiller du ministre de l'Agriculture a confirmé dans le journal "De Morgen" qu'il y avait en Belgique un problème de contamination par des salmonelles, ce qui pouvait constituer une menace pour la santé publique. Ce problème avait déjà été évoqué par la

meegedeeld door veearts mevrouw Nollet.

vétérinaire, madame Nollet, lors d'une journée d'études organisée par la fondation Karel Van Noppen.

Werden de ministers op de hoogte gebracht van de resultaten van dit onderzoek? Wat zijn de meest recente cijfers van de controles? Is het probleem bij ons erger dan in de rest van Europa? Heeft de minister cijfers over salmonellabesmetting bij de consument? Welke maatregelen neemt de regering om besmettingsrisico's te verminderen? Kan de regering nog vasthouden aan de budgettaire neutraliteit van het Voedselagentschap? Volstaat de huidige personeelsbezetting? Andere landen zouden met argusogen naar België kijken.

Les ministres ont-ils été informés des résultats de l'étude qui a été menée? Quels sont les derniers résultats des contrôles qui ont été effectués? Le problème est-il plus grave chez nous qu'ailleurs en Europe? Dispose-t-on de chiffres sur des cas de salmonellose chez les consommateurs? Quelles mesures le gouvernement prend-il pour limiter les risques de contamination? Le gouvernement peut-il encore garantir la neutralité budgétaire de l'Agence pour la sécurité alimentaire? L'effectif du personnel actuel est-il suffisant? D'autres pays suivraient la situation en Belgique de près.

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Het artikel uit *De Morgen* verwijst naar een onderzoek door het departement Landbouw. Ook mijn diensten voeren zulke onderzoeken uit, het laatste in 1999. De resultaten van de onderzoeken – die lopen sinds 1997 – worden openbaar gemaakt. Ik leer daaruit dat België ergens midden in het Europese peloton zit.

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): L'article publié dans *De Morgen* renvoie à une étude commandée par le département de l'Agriculture. Mes services procèdent également à de telles études, dont la dernière date de 1999. Les résultats des études – entreprises depuis 1997 – ont été publiés et démontrent que la Belgique se classe au milieu du peloton européen.

De nationale gegevensbank bevestigt dat een collectieve voedselvergiftiging zelden het gevolg is van besmet varkensvlees. Een integrale ketenbewaking is nodig van boerderij via slachthuis tot keuken. In de pluimveesector lukt zulks momenteel het best. Daar werd de kruisbesmetting op slachthuisniveau reeds zo goed als uitgesloten. Ook keukenhygiëne is in deze zeer belangrijk.

La banque de données nationale confirme que les intoxications alimentaires résultent rarement de la consommation de viande porcine contaminée. Un contrôle intégral de la chaîne alimentaire de la ferme à la cuisine, via l'abattoir, s'impose. Le secteur de la volaille y réussit le mieux. La contamination croisée au niveau de l'abattoir y est pour ainsi dire inexistante. L'hygiène en matière culinaire revêt également une importance majeure.

Salmonella zou ook teruggedrongen kunnen worden door decontaminatie en door straling, maar die technieken zijn verboden op Europees vlak en zouden ook op weinig sympathie van de consument kunnen rekenen.

Les techniques de décontamination et de détection permettraient de remédier à la salmonellose, mais elles sont interdites au niveau européen et ne seraient sans doute pas appréciées du consommateur.

Het beschikbare personeel moet niet noodzakelijk worden uitgebreid met een bepaalde factor om de controle te verbeteren. Men moet niet altijd meer mensen en meer geld vragen. De budgettaire neutraliteit is een duidelijke lijn voor de regering, maar er kan ruimte worden gemaakt voor duidelijke noden. Sowieso zal de BSE-aanpak extra middelen vergen. Het GGO-debat is ook verbonden met de vervangingsproducten in de dierenvoeding. Er is wel bijval voor een voorstel tot gescheiden import.

Il est vrai que l'amélioration des contrôles n'exige pas nécessairement une multiplication du personnel disponible. Il n'est, en effet, pas toujours nécessaire de réclamer des moyens humains et matériels supplémentaires. Le gouvernement a clairement opté pour la neutralité budgétaire mais il peut dégager des marges pour répondre à des besoins précis. Les mesures de lutte contre l'ESB requerront d'office des moyens supplémentaires. Le débat relatif aux OGM doit être mis en rapport avec les produits de substitution dans l'alimentation animale. La proposition de loi relative à l'importation séparée reçoit un accueil très favorable.

06.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De BSE-crisis zal een hele hap uit ons budget nemen.

06.03 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): La crise de l'ESB absorbera une grande partie du

Staat dat wel in verhouding tot de kostprijs en de risico's van andere voedselcontroles?

budget. N'y a-t-il pas disproportion avec le coût et les risques d'autres contrôles alimentaires?

Officieel zijn er 15.000 salmonellavergiftigingen per jaar. Dat cijfer moet omlaag en dat moet beginnen op de varkensbedrijven. Ook schieten onze slachthuizen nog tekort inzake hygiëne. Dat wordt bevestigd door een Europees rapport. Ten slotte moet ook de consument beter bewust worden gemaakt van de salmonellarisico's.

On dénombre officiellement 15.000 cas de contamination par des salmonelles par an. Ce chiffre doit baisser et il faut commencer par concentrer les efforts sur les élevages porcins. Il y a également des problèmes d'hygiène dans les abattoirs. Nous en avons eu confirmation dans un rapport européen. Enfin, il faut également mieux informer le consommateur sur les risques d'une contamination par les salmonelles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.22 uur.

La réunion publique de commission est levée à 14.22 heures.